

Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ich granica biegła od Chelef, od dębu* w Saananim przez AdamiNekeb i Jabneel do Lakum, a jej krańcem był Jordan. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ich granica biegła od Chelef, od dębu w Saananim przez Adami-Nekeb i Jabneel do Lakum, a jej krańcem był Jordan.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ich granica biegła od Chelef, od Helon do Saannanim, Adami, czyli Nekeb, oraz Jabneel aż do Lakum i kończyła się <i>przy</i> Jordanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I była granica ich od Helef, i od Helon, do Saannanim, i Adami, które jest Necheb, i Jebnael, aż ku Lekum, i kończy się u Jordanu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i poczęła się granica od Helefa i Elon, i Saananim, i Adami, która jest Neceb, i Jebnael aż do Lekum, a końce ich aż do Jordanu;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Granica ich biegła z Chelef i od Dębu w Saananim do Adami-Hannekeb i Jabneel aż do Lakkum i dochodziła do Jordanu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obszar ich sięgał od Chelef, od dębu przy Saannanim poprzez Adami-Nekeb i Jabneel do Lakkum, a kończy się na Jordanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Granica ich ciągnęła się od Chelef, od dębu w Saananim poprzez Adami-Hannekeb i Jabneel aż do Lakkum i kończyła nad Jordanem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Granica potomków Neftalego biegnie od Cheleb, od dębu w Saananim do Adami-Nekeb, Jabneel, aż do Lakkum, i kończy się przy Jordanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Granica ich biegnie od Chelef, od Dębu w Caananim poprzez Adami-ha-Nekeb i Jabneel do Lakkum i kończy się przy Jordanie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І їхні границі були: Меелеф і Маилон і Весенанім і Арме і Накев і Явнил аж до Лаки, і його виходи (кінець) були Йордан.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ich granica ciągnie się od Halef, obok Caananim, Adami Nekeb i Jabnnel – aż do Lakkum, a kończy nad Jardenem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ich granica biegła od Chelefu, od wielkiego drzewa w Caananim, i przez Adami-Nekeb, i Jabneel aż do Lakkum; i jej krańce były nad Jordanem.

¹⁾ od dębu, מַעֲלֵיךְ, lub: od Elon.